



## FOUNDATIONS OF JUDAISM – BLESSINGS

# WHAT'S A BLESSING?

GAVRIEL Z. BELLINO

### Rabbinic Formula

Blessed	<i>Barukh</i>	בָּרוּךְ
(are) You	<i>Attah</i>	אַתָּה
LORD	<i>Adonai (HaShem)</i>	יְהוָה
our God	<i>Eloheiu (Elokeinu)</i>	אֱלֹהֵינוּ
King	<i>Melekh</i>	מֶלֶךְ
(of) the world	<i>Haolam</i>	הָעוֹלָם

### Scriptural Sources

#### Genesis, Chapter 9

ספר בראשית פרק ט

(כח) וַיֹּאמֶר אֱרֹר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֶחָיו: (כו) וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שָׁם וַיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ:

**25** And he said: Cursed be Canaan; a servant of servants shall he be unto his brethren. **26** And he said: Blessed be the LORD, the God of Shem; and let Canaan be their servant.

#### Genesis, Chapter 24

ספר בראשית פרק כד

(י) וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא עָזַב חֶסְדּוֹ וְאֱמֶתוֹ מִעַם אֲדֹנָי אֲנֹכִי בְדֶרֶךְ נַחְנִי יְהוָה בֵּית אַחֵי אֲדֹנָי:

**27** And he said: 'Blessed be the LORD, the God of my master Abraham, who hath not forsaken His mercy and His truth toward my master; as for me, the LORD hath led me in the way to the house of my master's brethren.

#### Exodus, Chapter 18

ספר שמות פרק יח

(י) וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בְּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר הֲצִיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד פַּרְעֹה אֲשֶׁר הֲצִיל אֶת הָעָם מִיַּד מִצְרַיִם:

**10** And Jethro said: 'Blessed be the LORD, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh; who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians.

#### Deuteronomy, Chapter 8

ספר דברים פרק ח

(י) וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ:

**10** And thou shalt eat and be satisfied, and bless the LORD thy God for the good land which He hath given thee.

3 Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.

**I Samuel, Chapter 15**

## ספר שמואל א פרק טו

(יג) וַיָּבֵא שָׁמוּאֵל אֶל שָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁאוּל בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה הַקִּיַּמְתִּי אֶת דְּבַר יְהוָה:

3 And Samuel came to Saul; and Saul said unto him: 'Blessed be thou of the LORD; I have performed the commandment of the LORD.'

**I Chronicles, Chapter 29**

## ספר דברי הימים א פרק כט

(י) וַיְבָרֶךְ דָּוִד אֶת יְהוָה לְעֵינֵי כָל הַקְּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִד בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם: (יא) לָךְ יְהוָה הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצְחָן וְהַהוֹד כִּי כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְהוָה הַמְּמַלְכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל לְרֹאשׁ: (יב) וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל וּבְיָדְךָ כַּח וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לְכָל: (יג) וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתְּךָ:

10 Wherefore David blessed the LORD before all the congregation; and David said: 'Blessed be Thou, O LORD, the God of Israel our father, for ever and ever. 11 Thine, O LORD, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty; for all that is in the heaven and in the earth is Thine; Thine is the kingdom, O LORD, and Thou art exalted as head above all. 12 Both riches and honour come of Thee, and Thou rulest over all; and in Thy hand is power and might; and in Thy hand it is to make great, and to give strength unto all. 13 Now therefore, our God, we thank Thee, and praise Thy glorious name.'

**Blessing: Affirmation or Theurgy?****Tosaphot on Berkahot 3a**

## תוספות מסכת ברכות דף ג עמוד א

ועונין יהא שמיה הגדול מבורך - מכאן יש לסתור מה שפ' במחזור ויטרי יהא שמיה רבא שזו תפלה שאנו מתפללין שימלא שמו כדכתיב (שמות יז) כי יד על כס יה שלא יהא שמו שלם וכסאו שלם עד שימחה זרעו של עמלק...

MAY YOUR GREAT NAME BE BLESSED - From this there is what to contradict the view of Machzor Vitri that Yehei Shmei is our prayer that God's Name be completed; as it says, "Ki yad al kes YAH, that His Name will not be whole and His Throne will not be whole until the destruction of Amalek...

...וזה לא נראה מדקאמר הכא יהא שמיה הגדול מבורך משמע דתפלה אחת היא ואינו רוצה לומר שיהא שמו גדול ושלם אלא יהא שמו הגדול מבורך וגם מה שאומר' העולם לכך אומרים קדיש בלשון ארמית לפי שתפלה נאה ושבח גדול הוא על כן נתקן בלשון תרגום שלא יבינו המלאכים

And this does not seem right, and the intention of this one prayer is not saying that His name should be great and complete, that that His Name that is great should be blessed, and also that which the world says. Therefore we say Kaddish in Aramaic for it is a nice prayer and great praise and has been written in the language of translation so that the angels will not understand it.